

ADELAIDE CIONI (Bologna, IT, 1976)

Adelaide Cioni è nata nel 1976 a Bologna, ha studiato disegno a UCLA, Los Angeles, e si è diplomata in scultura all'Accademia di Belle Arti di Roma (2015). Laureata in storia contemporanea, per dieci anni ha tradotto letteratura americana (John Cheever, David Foster Wallace, Richard Ford). Nel 2012, terminata la traduzione dei diari di John Cheever, ha deciso di smettere di tradurre per dedicarsi alla pratica artistica. Nel 2014 è stata residente alla Cité internationale des arts di Parigi e ha vinto il Premio Celeste. Nel 2015 è stata residente a Villa Sträuli, Winterthur. Nel 2016 si è trasferita in Umbria dove ha aperto insieme a Fabio Giorgi Alberti uno spazio/studio che si chiama "Franca". Ha esposto in spazi indipendenti e in luoghi istituzionali, in Italia e all'estero, tra cui al MAMbo di Bologna la mostra personale *A' propos de bacchelli 5*, a cura di Elisa del Prete e Home Movies nel 2015.

Adelaide Cioni was born in 1976 a Bologna, studied drawing at UCLA, Los Angeles, and holds a BA in Sculpture from the Academy of Fine Arts in Rome (2015). With an MA in contemporary history and a master's degree in Literary Translation (both University of Bologna), between 2002 and 2012 she translated American literature for Italian publishers (David Foster Wallace, John Cheever, Richard Ford). In 2012 she completed the translation of John Cheever's journals for Feltrinelli and decided to quit translating, thereby she started her artistic practice. In 2014 she was resident for six months at Cité internationale des arts, Paris, and won premio Celeste. In 2015 she was resident in Villa Sträuli, Switzerland. In 2016 she moved to Umbria, and opened with Fabio Giorgi Alberti an independent space/studio called "Franca". She has exhibited in independent spaces and in institutional places, in Italy and abroad, among them a solo exhibition at MAMbo in Bologna *A' propos de bacchelli 5*, curated by Elisa del Prete and Home Movies in 2015.

MOSTRE, PROGETTI E PERFORMANCE / SHOWS, PROJECTS AND PERFORMANCES

2019

Shape, color, taste, sound and smell, Adelaide Cioni/Guy Mees, doppia personale, a cura di/curated by Cecilia Canziani, P420, Bologna, IT

Tomo, semestrale di scritti d'artista, comitato redazionale, primo numero su Sol LeWitt, a cura di Jo Melvin e Cecilia Casorati, Viaindustriae publishing (maggio)/a periodical of artist's writings, editorial board, first issue on Sol LeWitt, edited by Jo Melvin and Cecilia Casorati, Viaindustriae publishing (May)

Solo project, Madonna del Pozzo, Spoleto (settembre/September), IT

Performance con Fabio Giorgi Alberti, a cura di Saverio Verini, Straperetana (luglio)/performance with Fabio Giorgi Alberti, curated by Saverio Verini, Straperetana (July)

2018

Festa Franca. A chi ce l'ha lo dica, co-curato con/co-curated with Marta Silvi and Fabio Giorgi Alberti, Cannara (PG), IT

Arte per tutti, a cura di/curated by Marta Silvi e Pierluigi Metelli, CIAC gallery, Foligno, IT

Che fare?, a cura di/curated by Giuseppe Garrera, Una Vetrina, The Independent Project-MAXXI, Roma, IT

Roar, Spazio Ulisse, Chiusi, IT

Pink punk performance, con/with Fabio Giorgi Alberti, a cura di/curated by Vasco Forconi e Andrea Polichetti, da Franco, Roma, IT

Riattivazione di Amleto per due voci di Ulises Carrión, con/with Fabio Giorgi Alberti, per il progetto/for the project *Psst...a Play on Gossip*, a cura di/curated by Adrienne Drake, Ilaria Gianni & Arnisa Zeqo, Fondazione Giuliani, Roma, IT

Palio per la Quintana di Foligno, a cura di/curated by Marta Silvi & Pierluigi Metelli, Foligno, IT

2017

Straperetana, curato da/curated by Saverio Verini, un'idea di/an idea of Paola Capata e Delfo Durante, Pereto (AQ), IT

2016

Festa Franca (prima di essere qui eravamo altrove), Franca, Cannara (PG), IT

16:13, Museo Macro Testaccio, Roma, IT

NoPlace 3 al 49° Premio Suzzara, Suzzara (MN), IT

Fuoriuso, a cura di/curated by Giacinto di Pietrantonio e Simone Ciglia, ex tribunale, Pescara, IT

Dehors, a cura di/curated by Claudio Libero Pisano, Cisterne della cattedrale di Atri (TE), IT

Etranger, a cura di/curated by Sofia Ricciardi, Pescara, IT
Disegno/Idea, a cura di/curated by Francesca Gallo, AOCF58, Roma, IT
Biennale di incisione “Premio Santa Croce”, a cura di/curated by Ilaria Mariotti, villa Pacchiani, Santa Croce sull'Arno, Pisa, IT

2015

2.5.0. Object Is Meditation and Poetry, a cura di/curated by Alba D'Urbano & Olga Vostretsova, Museo Grassi, Lipsia, DE
Tre più due, a cura di/curated by Donatella Landi, Interno 14, Roma, IT
A' propos de bacchelli 5, a cura di/curated by Elisa del Prete & Home Movies, MAMbo, Museo d'Arte Moderna, Bologna, IT (solo)

2014

Ospiti, double project room, a cura di/curated by Elena Boni e Alessandro Sarra, Roma, IT
A' propos de bacchelli 5, a cura di/curated by Helia Hamedani, La nube di Oort, Roma, IT
Myths, mostra conclusiva del progetto a cura di/final show of the project by Mariarosa Sossai, Pastificio Cerere, Roma, IT
Novembre à Vitry, Galerie municipale Jean-Collet, Vitry-sur-Seine, FR
Premio Celeste, Assab One, Milano, IT
Biotopographies, Cité internationale des arts, Parigi, FR
You can't go home again, a cura di/curated by Helia Hamedani, La nube di Oort, Roma, IT
Open Studios, Cité internationale des arts, Parigi, FR
Ensemble ouvert, a cura di/curated by Silvy Panet-Raymond, Université Paris 8, Parigi, FR

2013

Atto abitativo #1, a cura di/curated by Claudio Libero Pisano, Project Room, CIAC, Genazzano, Roma, IT (solo)
ACSA 2013 final show, Autocenter Summer Academy, Berlino, DE
Paesaggi a nord-ovest, a cura di/curated by Ciriaco Campus, Auditorium, Roma, IT

2012

Congresso dei disegnatori, progetto aperto ideato da/open project started by Pawel Althamer, Istituto Svizzero, Roma, IT
Romance I, a cura di/curated by Tiziana Musi, Temple University, Roma, IT
Premio Roma Centro Storico, a cura di/curated by Cecilia Casorati, palazzo ex Monte di Pietà, Roma, IT
I ragazzi terribili, group show, Casa delle Letterature, Roma, IT

RESIDENZE, WORKSHOP, PREMI / RESIDENCIES, WORKSHOPS, PRIZES

2016

Aiuto costumi di/costume assistant to Greta Goiris per “Triumphs & Laments”, William Kentridge, Roma, IT

2015

Villa Sträuli, residenza/residency, Winterthur, CH
Workshop *Performing Anthropology*, con/with Giulia Grechi, UNIDEE, Fondazione Pistoletto, Biella, IT

2014

Premio Celeste, Assab One, Milano, IT (vincitrice categoria/winner for the category “Installazione e scultura”)
Workshop con/with Miroslaw Balka, Varsavia, PL & Roma, IT
Premio di pittura/painting prize, *Novembre à Vitry*, Galerie municipale Jean-Collet, Vitry-sur-Seine, (finalista/shortlist), FR
Cité internationale des arts, Parigi (residenza di sei mesi, borsa degli “Incontri Internazionali d'Arte”, Roma/ six-months residency, fellowship “Incontri Internazionali d'Arte”, Roma, IT)

2013

ACSA, Autocenter Summer Academy, workshop con/with Jorinde Voigt, Berlino, DE

2012

Premio Roma Centro Storico, a cura di/curated by Cecilia Casorati, Roma (finalista/shortlist), IT

LIBRI D'ARTISTA / ARTIST'S BOOKS

Kiosk 98, con/with Maria Adele del Vecchio, Editions DEL'ART, luglio/July 2017, Nizza, FR
Viaggio in Svizzera o dello spaesamento nel molto vicino, stampato nel/printed in 2015 da Rüeegger Wirz grazie al generoso sostegno di/thanks to the generous support of Villa Sträuli, Winterthur, CH

LEZIONI E TALK / LECTURES AND TALK

2018

Uno, due, tre, OPLA, laboratorio d'arte con i bambini delle scuole di/art lab with children from the schools of Merano, con/with Corraini & Archivio OPLA (archivio di libri d'artista per bambini/archive of artists' books for children)

Contro, tre racconti americani, talk con/with Cesare Pietroiusti a cura di/curated by Mutaimago, Teatro Biblioteca del Quarticciolo, Roma, IT

2017

Paesaggi in movimento, talk con/with Fabio Giorgi Alberti, Eva Marisaldi e Paolo Simoni, Archivio Aperto, MAMbo, Bologna, IT

2016

Disegno/Traduzione, talk/lecture at Accademia di Belle Arti Bologna, classi di Lelio Aiello, Bologna, IT

2015

Laboratorio disegno/Workshop on drawing, classe di Tania Campisi, Accademia di Belle Arti Roma, IT
Nei territori selvaggi. Tradurre la libertà del testo letterario, seminario tenuto nell'ambito delle /lecture held during "Giornate della Traduzione Letteraria", Urbino, IT
Meet the artist, Villa Sträuli, Winterthur, CH

SELEZIONE DI LIBRI TRADOTTI / SELECTED TRANSLATED BOOKS (2002-2012)

John Cheever, *Una specie di solitudine e I racconti/The Journals and The Stories of*, Feltrinelli
Lydia Davis, *Pezzo a pezzo/Break It Down* minimumfax, *Almost No Memory, Varieties of Disturbance, Can't and Won't*, BUR
Richard Ford, *Lo stato delle cose/The Lay of the Land*, Feltrinelli
Rick Moody, *La più lucente corona d'angeli in cielo/The Ring of Brightest Angels around Heaven*, minimumfax
The James Dean Garage Band, minimumfax
David Foster Wallace, *Considera l'aragosta/consider the lobster*, Einaudi

BORSE DI STUDIO / US SCHOLARSHIPS DURING HIGH-SCHOOL AND UNIVERSITY

1992-93: AFS Intercultural programs, un anno presso/one year at Bigspring Highschool, Newville, Pennsylvania

1997-98: UCLA, un anno accademico Belle arti e studi sui nativi americani/one academic year, Fine arts and Native American studies